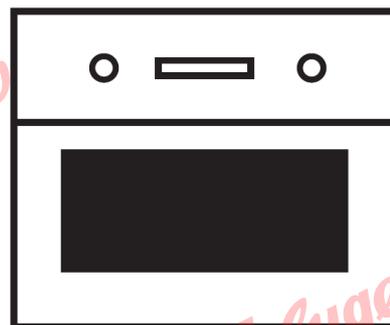


# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Духовой шкаф с пиролизической очисткой

BP 6332.0



---

**Küppersbusch**  
FÜR KÜCHEN MIT STIL

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за выбор продукции компании Küppersbusch.

Настоятельно рекомендуем вам тщательно ознакомиться с указаниями, приведенными в данном руководстве, так как это позволит вам получить наилучшие результаты от использования прибора.

**СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

При передаче прибора другому владельцу к нему следует приложить данное руководство.

**Срок гарантийного обслуживания данного бытового прибора составляет 12 месяцев с даты покупки.**

**Срок службы данного бытового прибора составляет 60 месяцев с даты изготовления.**

## Сервисная служба Küppersbusch

### Москва

Телефон: (495) 981-15-88  
(499) 794-28-13  
(499) 794-53-60

Сайт: [www.kueppersbusch.ru](http://www.kueppersbusch.ru)

#### Рабочее время:

Понедельник-пятница с 9:00 до 17:00  
Вне рабочего времени, пожалуйста,  
направляйте ваши пожелания через сайт  
[www.kueppersbusch.ru](http://www.kueppersbusch.ru)

### Санкт-Петербург

Телефон: (812) 542-03-98  
Сайт: [www.kueppersbusch.ru](http://www.kueppersbusch.ru)

Для того чтобы наша сервисная служба могла надлежащим образом выполнить ремонтные работы и подобрать необходимые запчасти, при обращении в сервисную службу, пожалуйста, укажите следующую информацию:

- 1) ваш точный адрес;
- 2) ваш телефон и, при наличии, факс;
- 3) время, удобное для посещения специалистами сервисной службы;
- 4) точное обозначение прибора: модель и заводской номер (указано на заводской табличке и/или в документах, прилагаемых к покупке);
- 5) дата покупки или поставки;
- 6) точное описание проблемы или пожелания.

Пожалуйста, подготовьте документы, подтверждающие покупку прибора. Это поможет избежать напрасной траты времени и средств, а также повысить эффективность нашей работы.

### *Гарантийные условия*

Гарантийные условия, относящиеся к данному прибору, таковы, как описано в гарантийном талоне представителем компании в вашей стране.

Подробности можно получить в магазине, где вы приобрели прибор. При обращениях по гарантии необходимо предоставлять чек.

### *Авторское право*

Данный документ охраняется законом об авторском праве. Сохраняются все основанные на нем права, особенно касающиеся перевода, перепечатывания, извлечения изображений, передачи информации по радио, воспроизведения фотомеханическим или другим способом, а также хранения в средствах накопления данных, в том числе для частичного использования.

Компания KÜPPERSBUSCH не предоставляет никаких пояснений или гарантий в отношении содержания данного руководства по эксплуатации и не принимает на себя никаких обязательств по устранению содержащихся в нем недостатков.

Кроме того, компания KÜPPERSBUSCH оставляет за собой право обновлять и вносить изменения в данный документ и не несет при этом обязанности об информировании о данных изменениях каждого отдельного человека.

### *Изменения*

Текст, изображения и данные соответствуют техническим параметрам прибора на момент создания данного руководства по эксплуатации. Возможны изменения ввиду дальнейшего совершенствования продукции.

### *Программное обеспечение*

Следует помнить, что данное руководство предназначено для приборов различных серий. Таким образом, в нем может содержаться информация, возможно, не относящаяся к вашему прибору.

### *Доступность документации*

В целях безопасного использования прибора данное руководство по эксплуатации должно быть доступно пользователям в течение всего срока службы оборудования. Оно должно храниться в легко доступном месте рядом с прибором, чтобы им можно было воспользоваться в любое время.

## Используемые значки и указания

Данное руководство разделено на отдельные главы согласно темам, что ускоряет поиск и доступ к требуемой информации. Перед использованием духового шкафа внимательно ознакомьтесь с информацией в данном руководстве. Здесь приведены важные правила безопасности, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию данного прибора, необходимые для продления срока его службы.

### Назначение данного руководства по эксплуатации

Данное руководство шаг за шагом познакомит вас с отдельными функциями, назначением и порядком использования прибора.

Глава «**Правила безопасности и предупреждения**» содержит важные правила безопасности, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию прибора и его принадлежностей, а также информирует о возможных опасностях.

Глава «**Использование духового шкафа**» описывает прибор, его назначение и возможности, функционирование и меню.

Глава «**Очистка и уход**» описывает процесс ухода за прибором и способы его очистки.

Через некоторое время, после получения опыта в использовании прибора, вы можете целенаправленно перечитать некоторые главы или темы. Бережно храните данное руководство в течение всего срока службы прибора. При передаче прибора новому владельцу передайте ему также данное руководство для снабжения его информацией и обеспечения безопасности.

Прибор произведен по самым современным технологиям. Тем не менее, машины и механизмы могут представлять опасности, неустранимые по конструктивным причинам.

Для полной защиты пользователя руководство содержит дополнительные правила безопасности, далее в тексте отмеченные соответствующим образом.

Надлежащая безопасность при использовании прибора обеспечивается только при соблюдении данных указаний. Отмеченный текст имеет важное значение.

Кроме того, некоторый текст отмечен следующими предупреждающими знаками:



#### **ОПАСНО!**

Примечание, указывающее на непосредственную опасность, которая может стать причиной тяжелой травмы вплоть до смерти.



#### **ОСТОРОЖНО!**

Примечание, указывающее на непосредственную опасность, которая может стать причиной тяжелой травмы вплоть до смерти.



#### **ОПАСНО!**

Примечание, указывающее на опасную ситуацию, последствия которой могут стать причиной легких травм или повреждения прибора.

	<p><b>СОВЕТ</b></p> <p>Указание, соблюдение которого облегчает использование прибора.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

Кроме того, некоторый текст отмечен следующими предупреждающими знаками:

	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ! ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!</b></p> <p>Рядом с данным значком расположены токоведущие компоненты. Панели, отмеченные данным знаком, должны открываться только квалифицированными электриками.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p><b>УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С КОМПОНЕНТАМИ И МОДУЛЯМИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫМИ К СТАТИЧЕСКОМУ ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ (ESD)</b></p> <p>Под панелями с данным значком расположены компоненты и модули, чувствительные к статическому электричеству. Следует исключить возможность соприкосновения со штепсельными разъемами, кабелями и контактами компонентов. Доступ должен осуществляться только специалистами, знакомыми с правилами работы с ESD-компонентами.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p><b>ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!</b></p> <p>Данный значок наносится на поверхности, которые нагреваются при работе прибора. Такие поверхности могут оставаться горячими даже после отключения прибора. Данный значок предупреждает о том, что можно получить ожог или ошпариться.</p>
------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Правила безопасности и предупреждения

### Контроль поставки

Переместите духовой шкаф на место установки и снимите упаковку. Работы по монтажу и подключению должны выполняться электриком с соблюдением требований соответствующих нормативных документов.

Убедитесь в комплектности поставки.

- Убедитесь в отсутствии у духового шкафа повреждений, возникших при транспортировке.
- В случае некомплектности поставки или при наличии транспортных повреждений свяжитесь с нашей сервисной службой.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Строго запрещается использовать поврежденный прибор!**

### Указания по подключению и функционированию

- Только духовые шкафы KÜPPERSBUSCH разработаны и протестированы на пригодность для установки и эксплуатации под варочными панелями KÜPPERSBUSCH. Использование варочных панелей других производителей не допускается.
- Доступ к внутренним компонентам или ремонт прибора, включая замену кабеля питания, должен осуществляться только сотрудниками авторизованных сервисных центров с использованием оригинальных запчастей. Ремонт или доступ к внутренним компонентам, осуществляемый другими людьми, может стать причиной травм, повреждения или неисправности прибора.
- Требования действующих нормативных документов, а также условия подсоединения к электрической сети должны полностью соблюдаться.
- Перед установкой, ремонтом и заменой подсветки следует отсоединить духовой шкаф от сети питания. Выньте вилку из розетки или отключите главный выключатель.
- После установки должна быть обеспечена полная защита от контактов с токоведущими частями.
- Изменение местоположения розетки или замена кабеля питания должны выполняться только электриками с соблюдением требований соответствующих нормативных документов.
- Электрические параметры (напряжение и частота) духового шкафа должны полностью соответствовать параметрам сети питания, иначе возможно повреждение духового шкафа. Сравните эти параметры перед подсоединением прибора. В случае сомнений запросите эти данные у энергоснабжающей компании.
- Многоместные розетки и удлинители не обеспечивают необходимую степень безопасности (есть риск возникновения пожара). Не подсоединяйте духовой шкаф к сети питания с помощью таких изделий.
- Использовать духовой шкаф следует только в установленном состоянии в целях обеспечения его безаварийной работы.
- Следите за тем, чтобы духового шкафа не касались кабели питания от других отдельно стоящих или встроенных приборов.

### Включение и функционирование

- Не подпускайте детей к работающему духовому шкафу, так как он нагревается до высоких температур.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором.

- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми с недостаточными знаниями и опытом использования прибора. Тем не менее, они могут использовать прибор под присмотром лиц, ответственных за их безопасность или после получения указаний по эксплуатации прибора.
- Прикосновение к токоведущим частям, а также изменение электрических и механических компонентов может стать причиной травм и привести к неисправности духового шкафа. Строго запрещается открывать корпус духового шкафа.
- Перед выполнением работ по монтажу, обслуживанию и ремонту следует полностью отсоединить духовой шкаф от сети питания, например, при неисправности подсветки рабочей камеры (см. главу «Поиск и устранение неисправностей»).  
Убедитесь в следующем:
  - автоматический выключатель цепи питания отключен, или
  - вкручиваемый автоматический выключатель цепи питания полностью выкручен, или
  - вилка (если имеется) извлечена из розетки.
 При извлечении вилки держитесь за саму вилку, а не за кабель питания.

### Духовой шкаф

- При возникновении неисправности отключите духовой шкаф.
- При появлении сколов, трещин или щелей на стекле: немедленно выключите духовой шкаф, отсоедините его от сети питания и обратитесь в наш сервисный центр или к продавцу прибора.
- Строго запрещается открывать корпус прибора самостоятельно.
- Ремонт прибора должен выполняться только специалистами.
- Во время работы дверца прибора должна быть закрыта.
- Производитель не несет никакой ответственности за последствия использования прибора в любых целях, кроме приготовления продуктов питания в бытовых условиях.
- Использовать духовой шкаф следует только после его встраивания в кухонную мебель.
- Запрещается хранить в духовом шкафу масло, жир или легко воспламеняемые материалы, так как при включении прибора они могут стать источником опасности.
- Не опирайтесь и не садитесь на открытую дверцу прибора, так как это может ее повредить и, кроме того, может быть небезопасно для вас.
- Для приготовления продуктов вставьте противень или решетку (входят в комплект поставки) в направляющие на стенках рабочей камеры. Противень и решетка устанавливаются на систему, обеспечивающую их частичное выдвижение, что упрощает приготовление продуктов.
- Не устанавливайте контейнеры и не кладите продукты непосредственно на дно рабочей камеры. Для приготовления продуктов всегда используйте противень или решетку.
- Не наливайте воду на дно рабочей камеры во время приготовления продуктов. Это может повредить эмалевое покрытие.
- Во время приготовления продуктов открывать дверцу следует как можно реже в целях уменьшения энергопотребления.
- Для обращения с продуктами, приготавливаемыми в духовом шкафу, используйте прихватки.
- При приготовлении продуктов с большим содержанием влаги возможно выпадение конденсата на дверце рабочей камеры. Это нормально.
- Во время работы духовой шкаф нагревается. Если корпус прибора становится горячим, то для его охлаждения включается вентилятор. Вентилятор охлаждения продолжает работать до полного охлаждения корпуса, даже после выключения прибора. Шум, создаваемый вентилятором, является нормальным функциональным шумом и не свидетельствует о неисправности.

## Безопасность людей

- Прибор может использоваться детьми старше восьми лет или людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми с недостаточными знаниями и опытом работы с прибором в случае, если они находятся под присмотром или получили указания по безопасному использованию прибора и понимают связанные с прибором опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми, кроме случаев, когда они находятся под присмотром.
- Во время работы поверхности прибора нагреваются. По этой причине не следует подпускать к прибору маленьких детей.

## Перед первым включением

- Снимите всю упаковку.
- Встраивание и подключение прибора должно выполняться только квалифицированными специалистами. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, связанный с ненадлежащим монтажом или подключением прибора. Использовать прибор следует только во встроеном положении.
- Данный прибор предназначен для приготовления пищи в бытовых условиях и не предназначен для коммерческого использования.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора.
- Безопасность обеспечивается только в том случае, если прибор подсоединен к проводнику защитного заземления согласно требованиям действующих нормативных документов.
- Запрещается подсоединять прибор к сети питания через удлинитель.
- Запрещается устанавливать прибор над посудомоечной или над сушильной машиной: водяной пар может повредить электронные компоненты.
- Выполните указания по очистке прибора перед первым включением.

## Защита окружающей среды



- Упаковочные материалы и вышедшие из строя приборы следует утилизировать надлежащим образом.
- Транспортную упаковку следует утилизировать так, чтобы не причинить ущерба окружающей среде.
- Устаревшие приборы также содержат пригодные для переработки материалы. Их следует сдавать в пункты сбора вторсырья. Перед утилизацией все приборы должны быть приведены в непригодное для использования состояние: это позволит избежать их использования не по назначению.

## Электрические характеристики

Проведены испытания на соответствие требований директив 66/2014 (экологичный дизайн) и 65/2014 (энергетическая маркировка) согласно стандарту EN 60350-1.

Данные об энергопотреблении, полученные при других условиях, нежели приведенные в документации на ваш духовой шкаф, могут отличаться. Данные по энергопотреблению приведены в прилагаемом руководстве по эксплуатации.

## Использование по назначению

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и схожих условиях.
- Использовать прибор в бытовых условиях следует исключительно для жарения, запекания, приготовления на гриле, расстойки теста, размораживания, варки и сушки продуктов питания. Использование прибора в других целях является использованием не по назначению.

- Духовой шкаф должен быть встроен в соответствующий предмет мебели. Использовать духовой шкаф следует только так, как описано в данном руководстве по эксплуатации. Использование прибора в любых других целях является использованием не по назначению и может стать причиной ущерба здоровью или имуществу. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, связанный с использованием прибора не по назначению.
- Духовой шкаф не предназначен для обогрева помещения.
- Лампа в рабочей камере предназначена только для освещения рабочей камеры и не может использоваться для освещения помещения.
- Запрещается использовать дверцу духового шкафа в качестве опоры, места для сидения или подножки.

## Очистка и уход

Пожалуйста, прочтите эту главу перед первым использованием прибора. Если регулярно ухаживать за ним должным образом, он будет оставаться как новый в течение многих лет. Ниже приведены указания по уходу и очистке поверхностей прибора.

*Для всех поверхностей*



### **ОСТОРОЖНО!**

Не очищайте прибор устройствами для очистки паром и/или давлением. Это может повредить прибор и создать ситуацию, опасную для жизни.



### **ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ**

Перед очисткой дайте прибору остыть.

Очищайте прибор после каждого использования. Пятна или пригоревшие остатки еды, которые не были вовремя удалены, могут сгореть при следующем нагреве прибора и повредить его.

При наличии светлых пятен очистите поверхность тряпкой, щеткой или мягкой губкой, используя горячую воду и небольшое количество средства для мытья посуды. Промойте холодной водой, чтобы не осталось моющего средства, которое может обесцветить поверхность или вызвать появление новых пятен. Сразу после этого протрите чистой тряпкой.

Ниже приведены указания для удаления наиболее трудновыводимых пятен.



### **Никогда не очищайте прибор:**

- агрессивными средствами или отбеливателями, содержащими активный кислород, хлор или другие коррозионно-активные вещества;
- чистящими средствами, которые могут поцарапать прибор, металлическими мочалками, жесткими щетками, спрессованной стальной стружкой, пластиковой губкой или губкой с царапающей стороной.

Комплектность поставки:

- 1 духовой шкаф;
- 1 эмалированный противень;
- 1 решетка гриля;
- 1 глубокий противень;
- 1 лопатка для пиццы;
- 1 пекарский камень.

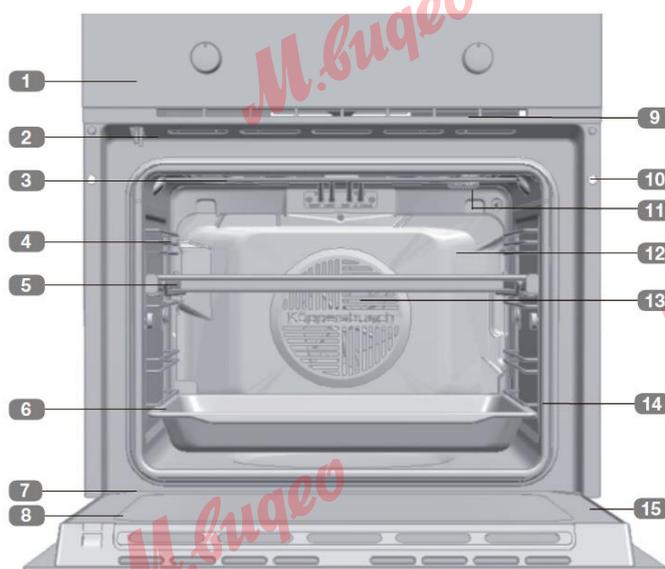
Сборочный материал:

- 2 монтажных болта;
- 2 телескопические направляющие.

Принадлежности:

- 1 руководство по эксплуатации;
- 1 руководство по установке.

## Обзор духового шкафа



- 1 Панель управления
- 2 Запирающие элементы дверцы (только для моделей с функцией пиролизической очистки)
- 3 Гриль
- 4 Рейки направляющих
- 5 Решетка
- 6 Противень
- 7 Шарнир
- 8 Внутреннее стекло
- 9 Отверстие для выпуска охлаждающего воздуха
- 10 Отверстие для крепления к предмету мебели
- 11 Лампа
- 12 Задняя стенка
- 13 Вентилятор для обдува горячим воздухом
- 14 Уплотнение рабочей камеры
- 15 Дверца духового шкафа

## Панель управления

Модель ВР 6332.0



- 1 Вызов управления функциями
- 2 Кнопка настройки времени/таймера
- 3 Регулятор температуры

## Панель управления – сенсорные кнопки и индикаторы

Модель BP 6332.0S



### Функции духового шкафа



#### ИНФОРМАЦИЯ

Описание использования каждой из функций см. в прилагаемом к духовому шкафу руководстве по приготовлению пищи.



Кнопка ВКЛ./ОТКЛ.



Приготовление пиццы



Функция ÖkoClean



Пиролитическая очистка



Разморозка

ECO

Режим ЭКО, позволяющий готовить пищу с минимальным потреблением энергии



Нижний элемент+турбо



Обдув горячим воздухом с Ökotherm



Гриль большой площади



Гриль



Верхний и нижний нагрев



Быстрый разогрев

### Представляем новый режим приготовления пиццы – Pizza Meister

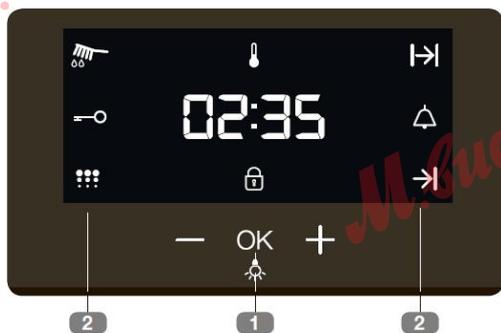
В этой модели духового шкафа присутствует новая функция для приготовления домашней пиццы. Благодаря особому процессу нагрева прибора до очень высокой температуры (340 °C), а также входящему в комплект поставки пекарскому камню вы сможете приготовить вкусную пиццу всего за несколько минут, как в лучших пиццериях.

Специальная конструкция и усиленная изоляция не позволяют духовому шкафу сильно нагреваться снаружи, что обеспечивает безопасный и комфортный процесс приготовления пищи. В режиме Pizza Meister можно не только выпекать пиццу из сырого теста, но также готовить полуфабрикаты, разогревать замороженную пиццу и т. д.

Pizza Meister – это современная многофункциональная печь, в которой можно готовить различные блюда, как в традиционной печи.

Очистка духового шкафа после приготовления пищи быстрая, простая и удобная; она не требует особых усилий или использования химических средств. Выберите подходящий цикл пиролиза в зависимости от того, насколько загрязнен прибор изнутри. По окончании цикла протрите внутреннюю часть влажной тканью, чтобы удалить следы пепла (см. «Функцию самоочистки пиролизом»).

## Описание электронных часов/таймера



### 1 КНОПКИ

–, **OK** и +: позволяют программировать функции электронных часов/таймера.

### 2 ЗНАЧКИ

#### Функции часов

**△ ЗНАЧОК ЗВУКОВОГО СИГНАЛА:** загорается при выборе функции сигнала часов. Генерирует звуковой сигнал, когда время истекло. Духовой шкаф не выключается по истечении времени таймера. Эту функцию также можно использовать во время работы духового шкафа.

**ПРОГРАММИРОВАНИЕ |→| и →|:** загорается и указывает на то, что духовой шкаф запрограммирован (время приготовления, прекращения работы или общее время).

- **|→|** Время приготовления: эта функция позволяет запрограммировать время приготовления, по истечении которого духовой шкаф автоматически выключится.

- **→|** Время окончания приготовления: эта функция позволяет запрограммировать время окончания приготовления, по истечении которого духовой шкаф автоматически выключается.

Время приготовления и окончания приготовления • **|→|** и **→|:** эта настройка позволяет запрограммировать время приготовления и время окончания приготовления. Духовой шкаф включается автоматически в установленное время и работает в течение выбранного времени приготовления. Затем он автоматически выключается в указанное время.

**☐ БЛОКИРОВКА ЧАСОВ/ТАЙМЕРА:** указывает на то, что сенсорные кнопки часов/таймера заблокированы от детей.

#### Другие функции

**🔥 НАГРЕВ:** указывает на то, что духовой шкаф передает тепло пище.

**🧼 ÖKOCLEAN:** загорается во время работы функции Kuppersbusch Ökoclean®.

**🧼 ПИРОЛИТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА** (только для моделей с функцией пиролизической очистки): загорается во время пиролиза.

**☐ БЛОКИРОВКА ДВЕРЦЫ** (только для моделей с функцией пиролизической очистки): указывает на то, что дверца заблокирована вручную или автоматически во время пиролиза.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** чувствительность сенсорных кнопок зависит от условий окружающей среды. Убедитесь, что поверхность передней панели управления чистая и ничто не мешает подключению духового шкафа к сети. Если часы не реагируют правильно на прикосновение к кнопкам, отключите духовой шкаф от сети на несколько секунд, а затем снова подключите его. Датчики автоматически настроются таким образом, что снова станут реагировать на прикосновение пальцев.

## НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

Для установки времени прибора регуляторы функций и терморегуляторы должны быть повернуты в положение .

При включении духового шкафа на часах отображается время 12:00.

Чтобы настроить часы и минуты, нажмите **-** или **+**. Два последовательных звуковых сигнала подтвердят выбранное время.

Чтобы изменить время, нажимайте **-** или **+** до тех пор, пока цифры не начнут мигать. Нажмите  и повторите действия в предыдущем пункте.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** у подсветки часов есть ночной режим, поэтому она становится тусклой между 00:00 и 6:00 часами.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в случае перебоя в питании настройки электронных часов/таймера сбываются. В этом случае поверните регуляторы функций и терморегуляторы в положение . Отображается время 12:00, после чего можно установить желаемое время, как описано выше. Если дверца прибора была заперта до отключения электроэнергии, значок блокировки будет гореть до тех пор, пока она не будет разблокирована. Это может занять несколько минут, в зависимости от температуры внутри духового шкафа, и в это время нельзя сбросить настройки времени. После разблокировки дверцы можно будет установить время, как описано выше.

## Использование духового шкафа

---

### НАСТРОЙКА ВРУЧНУЮ

После установки часов духовой шкаф готов к использованию. Выберите функцию приготовления и температуру.

В моделях с электронной регулировкой температуры при повороте селекторного переключателя на дисплее будет отображаться температура. После выбора температуры дисплей снова появится автоматически. Чтобы изменить температуру во время приготовления, поверните терморегулятор.

Во время приготовления появляется значок , указывающий на то, что тепло передается пище. Этот значок исчезает при достижении выбранной температуры.

Для выключения прибора поверните регуляторы в положение .



#### ИНФОРМАЦИЯ

Когда вы начнете готовить, духовой шкаф покажет время приготовления.

### ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА

#### Настройка звукового сигнала

1. Нажимайте **-** или **+**, пока на дисплее не замигает значок , затем нажмите . На дисплее отобразится время 00:00.

2. Выберите время, после которого должен звучать сигнал, нажав **-** или **+**. Вы услышите два звуковых сигнала, подтверждающих установку времени, и часы начнут обратный отсчет с выбранного времени. Значок  начнет медленно мигать.

3. По истечении времени раздастся звуковой сигнал в течение 90 секунд, а значок  начнет быстро мигать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** благодаря звуковому сигналу духовой шкаф не выключится по истечении времени.

4. Нажмите любую кнопку, чтобы остановить сигнал. После этого значок  $\triangle$  исчезнет.

Если вы хотите изменить время звукового сигнала, повторите описанные выше действия. После входа в управление таймером появится оставшееся время, которое можно будет отрегулировать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при использовании звукового сигнала оставшееся время будет постоянно отображаться на дисплее. С помощью этой запрограммированной функции невозможно посмотреть время или общее запрограммированное время приготовления.

### Программирование времени приготовления

1. Нажимайте – или + до тех пор, пока значок  $|\rightarrow|$  не появится на дисплее, затем нажмите  $\square$  ОК. На дисплее отобразится время 00:00.

2. С помощью кнопок – или + выберите время, после которого должен звучать звуковой сигнал. После этого два звуковых сигнала подтвердят, что время установлено, и часы начнут обратный отсчет с выбранного времени. Значок  $|\rightarrow|$  будет медленно мигать.

3. Выберите функцию и температуру приготовления с помощью команд духового шкафа.

4. По истечении времени приготовления духовой шкаф выключится, прозвучит звуковой сигнал и быстро замигает значок  $|\rightarrow|$ .

5. Для остановки сигнала и выключения значка  $|\rightarrow|$  нажмите любую кнопку. Духовой шкаф снова включится.

6. Установите регуляторы в положение  $\bigcirc$ , чтобы выключить духовой шкаф.

Можно изменить оставшееся время приготовления в любой момент, нажимая – или + до тех пор, пока значок  $|\rightarrow|$  не начнет быстро мигать. Теперь нажмите  $\square$  ОК, чтобы изменить время.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при использовании функции «Время приготовления» оставшееся время будет постоянно отображаться на дисплее; при этом вы не сможете увидеть текущее время.

### Программирование времени окончания приготовления

1. Нажимайте – или + до тех пор, пока значок  $\rightarrow|$  не появится на дисплее, затем нажмите  $\square$  ОК. Вы увидите текущее время на дисплее таймера.

2. Выберите время, после которого должен звучать сигнал, нажимая – или +. Вы услышите два звуковых сигнала, подтверждающих, что время установлено, и часы начнут обратный отсчет с выбранного времени. Значок  $\rightarrow|$  начнет медленно мигать.

3. Выберите функцию приготовления и температуру.

4. Когда цикл завершится, духовой шкаф выключится, прозвучит звуковой сигнал и значок  $\rightarrow|$  начнет быстро мигать.

5. Нажмите любую кнопку, чтобы остановить сигнал и выключить значок  $\rightarrow|$ . Духовой шкаф снова включится.

6. Для выключения духового шкафа установите регуляторы в положение  $\bigcirc$ .

Вы можете изменить оставшееся время приготовления в любой момент нажатием – или + до тех пор, пока значок  $\rightarrow|$  не начнет быстро мигать. Теперь нажмите  $\square$  ОК, чтобы изменить время.

## Программирование времени приготовления и времени окончания приготовления

1. Нажимайте – или + до тех пор, пока значок |→| не появится на дисплее, затем нажмите . На дисплее отобразится время 00:00.
2. Выберите время приготовления, нажимая – или +. Вы услышите два звуковых сигнала, оставшееся время отобразится на дисплее, и значок |→| начнет медленно мигать.
3. Нажимайте – или + до тех пор, пока значок →| не появится на дисплее, затем нажмите . Вы увидите ожидаемое время завершения на дисплее таймера.
4. Выберите время окончания приготовления, нажимая – или +. Вы услышите два звуковых сигнала, и на дисплее отобразится текущее время.
5. Выберите функцию приготовления и температуру. Духовой шкаф останется отключенным, а значки |→| и →| загорятся. Теперь духовой шкаф запрограммирован.
6. Когда придет время начинать приготовление, духовой шкаф включится и будет работать в течение запрограммированного времени.
7. Во время приготовления отображается оставшееся время приготовления, а значок |→| медленно мигает.
8. Когда заданное время приготовления истечет, духовой шкаф выключится, прозвучит сигнал, и значок |→| станет быстро мигать.
9. Нажмите любую кнопку, чтобы остановить сигнал и выключить значок |→|. Духовой шкаф снова включится.
10. Для выключения духового шкафа установите регуляторы в положение .

Можно изменить оставшееся время приготовления в любой момент нажатием – или + до тех пор, пока значок |→| не начнет быстро мигать. Теперь нажмите , чтобы изменить время.

## Приготовление пиццы в режиме Pizza Meister

Чтобы использовать режим Pizza Meister, разогрейте духовой шкаф до температуры 340 °C.

1. Поместите решетку духового шкафа на телескопические направляющие, расположенные внутри.
2. Затем положите пекарский камень на решетку.
3. Выньте эмалированный противень, входящий в комплект поставки, и закройте дверцу.
4. Поверните ручку управления приготовлением пиццы в режим Pizza Meister .
5. На дисплее отобразится температура 340 °C.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** во время предварительного разогрева очень важно убедиться, что пекарский камень находится внутри духового шкафа. Это необходимо для того, чтобы он достиг нужной температуры; только в этом случае результат приготовления будет превосходным.



340°

6. При нажатии кнопки **OK** на стекле передней панели управления раздается звуковой сигнал, подтверждающий действие, и духовой шкаф начинает предварительно нагреваться до нужной температуры.

7. Предварительный нагрев длится 35 минут. Время до окончания нагрева отображается на часах.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** вам потребуется 35 минут для того, чтобы предварительно разогреть духовой шкаф перед началом приготовления пиццы.

8. По истечении 35-минутного периода духовой шкаф издает жужжащий звук, а на дисплее мигает 340 °С.

9. Коснитесь кнопки **OK**, чтобы выключить звуковой сигнал.

10. Откройте дверцу и поставьте пиццу в духовой шкаф с помощью доски-лопаты.

11. При закрытии дверцы на дисплее отображается время приготовления пищи.

12. Оставьте пиццу готовиться некоторое время (см. таблицу времени приготовления для каждого вида пиццы).

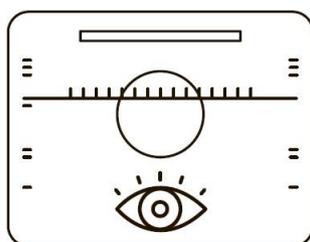
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не открывайте дверцу без необходимости во время приготовления пиццы, чтобы предотвратить потерю тепла. Если дверца открывается и закрывается, то отображаемое на дисплее время приготовления возвращается к 00:00.

13. Когда пицца будет готова, поверните ручку управления на 0, чтобы выключить духовой шкаф.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** на приготовление пиццы отводится 90 минут. По истечении этого времени духовой шкаф выключится автоматически, и на дисплее появится сообщение «СТОП». Оно исчезнет, как только прибор остынет.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** благодаря режиму Pizza Meister процесс приготовления пиццы становится очень быстрым. По этой причине мы рекомендуем вам постоянно следить за ходом и временем приготовления, иначе пицца может засохнуть или сгореть.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕКАРСКОГО КАМНЯ

Для достижения наилучших результатов приготовления пиццы на камне, входящем в комплект поставки, он должен быть предварительно нагрет внутри пустого духового шкафа. Это обеспечит идеальную температуру для приготовления пиццы.



Поместите пекарский камень на решетку, поддерживаемую телескопическими направляющими. Это нужно для того, чтобы помещать камень в духовой шкаф и вынимать его.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННОЙ ПИЦЦЫ

Для этого вида пиццы требуются другие условия приготовления. Следуйте указаниями ниже.

1. Нельзя использовать пекарский камень.
2. Поверните ручку управления приготовлением пищи в режим  FROZEN PIZZA.
3. Поворачивайте терморегулятор до тех пор, пока на дисплее не отобразится 200 °C, или же выставьте температуру, рекомендованную поставщиком пиццы.
4. Предварительно разогрейте духовой шкаф до нужной температуры. После достижения этой температуры значок термостата  погаснет.
5. Поместите пиццу на решетку.
6. Выпекайте пиццу 10-12 минут (или в течение времени, рекомендованного поставщиком).

## ПОДСВЕТКА В РЕЖИМЕ PIZZA MEISTER

Освещение внутри духового шкафа, как правило, отсутствует во время приготовления пиццы, независимо от выбранного режима. Если вам требуется подсветка, выполните следующие действия:

- коснитесь кнопки  на передней панели управления, и подсветка включится;
- при повторном касании кнопки  подсветка выключится;
- по прошествии 30 секунд подсветка выключится автоматически;
- подсветка загорается, когда дверца духового шкафа открыта.



### ИНФОРМАЦИЯ

Во время предварительного нагрева в режиме Pizza Meister лампочка не горит, а кнопка ОК отключена.

## РЕЖИМЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ И ВИДЫ ПИЦЦЫ

ВИД ПИЦЦЫ	Управление функциями	Терморегулятор	Примерное время приготовления	Пекарский камень	Время предварительного нагрева духового шкафа
Пресное домашнее тесто	 PIZZA MEISTER 340°C	-----	3-4 мин.	ДА	35 мин.
Готовое тесто	 PIZZA MEISTER 340°C	-----	3-4 мин.	ДА	35 мин.
Тонкое тесто	 PIZZA MEISTER 340°C	-----	3-4 мин.	ДА	35 мин.
Стандартное тесто	 PIZZA MEISTER 340°C	-----	3-4 мин.	ДА	35 мин.
Свежая готовая пицца	 FROZEN PIZZA	220 °C	8 мин.	НЕТ	15 мин.
Замороженная пицца	 FROZEN PIZZA	210 °C	10 мин.	НЕТ	15 мин.

Советы для достижения наилучших результатов приготовления пиццы:

- пиццу из пресного и тонкого теста лучше выпекать в режиме Pizza Meister;
- замороженную и полуфабрикатную пиццу лучше выпекать в режиме Frozen Pizza.

**СОВЕТ:** для получения вкусной пиццы из пресного теста раскатывайте его как можно лучше. Если тесто раскатать неравномерно, пицца может не полностью пропечься.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при приготовлении пиццы из пресного теста ставьте пекарский камень на ту высоту, которая показана на рисунке.



## Функции по обеспечению безопасности

### ЗАЩИТА ОТ ДЕТЕЙ

Функция защиты от детей предназначена для предотвращения нежелательного изменения настроек и обеспечения дополнительной безопасности маленьких детей. Функция может быть активирована как при отключенном приборе, так и во время процесса приготовления.

Одновременно нажмите и удерживайте кнопку , пока не раздастся звуковой сигнал и на дисплее не появится значок . Теперь все кнопки и переключатели будут заблокированы.

Выключенный прибор с активированной функцией защиты от детей не будет работать, даже если вы выберете функцию приготовления.

Если функция защиты от детей активирована во время приготовления, она заблокирует только настройки электронных часов/таймера.

Чтобы снять защиту, нажмите и удерживайте , пока не услышите звуковой сигнал.

### РУЧНАЯ БЛОКИРОВКА ДВЕРЦЫ (только для моделей с функцией пиролизической очистки)

Эта функция позволяет заблокировать дверцу духового шкафа.

**ВАЖНО:** эту функцию можно выбрать, только когда ручка управления находится в исходном положении . Как только дверца заблокирована, можно начать приготовление в обычном режиме.

Чтобы активировать/снять блокировку дверцы, выполните описанные ниже действия.

1. Нажимайте  или , пока на дисплее не появится значок . Отображается текущее состояние дверного замка: «вкл.», если блокировка активна, и «выкл.», если она снята.

2. Нажмите . Раздастся звуковой сигнал и замок начнет закрываться, если он был в положении «выкл.», и открываться, если он был в положении «вкл.».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед включением блокировки проверьте, правильно ли закрыта дверца прибора. Если неправильно, то она не заблокируется и раздастся сигнализация. Если такое произойдет, выключите сигнализацию, нажав любую кнопку на часах, правильно закройте дверцу и снова активируйте замок, следуя приведенным выше указаниям.

3. Когда дверца будет полностью заперта/разблокирована, на дисплее отобразится новое состояние дверцы. Если блокировка включена, значок  продолжит отображаться.

**ВАЖНО:** для разблокировки дверцы во время приготовления поверните ручку управления в исходное положение  и разблокируйте дверцу, следуя приведенным выше указаниям. Когда дверца разблокирована, поверните ручку управления в предыдущее положение и продолжите приготовление пищи.

## Функция Kuppersbusch Ökoclean®

Эта функция предназначена для очистки стен прибора от грязи и жира. Чтобы облегчить очистку духового шкафа, не допускайте скопления грязи, чистите прибор как можно чаще.

### ПРОГРАММИРОВАНИИ ФУНКЦИИ KUPPERSBUSCH ÖKOCLEAN®

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** нельзя наливать воду внутрь горячего духового шкафа: это может повредить эмаль.

Запускайте цикл очистки, только когда прибор холодный. Если он слишком нагрет, это может повлиять на результаты и повредить эмаль. Перед запуском цикла извлеките противни и все принадлежности из прибора, включая опорные детали и телескопические направляющие. Следуйте указаниям, приведенным в руководстве по установке и обслуживанию.

1. Когда духовой шкаф остынет, протрите его дно тряпкой.



2. Осторожно налейте 200 мл воды внутрь камеры духового шкафа.



### ИНФОРМАЦИЯ

Для достижения наилучших результатов добавьте чайную ложку мягкого моющего средства в емкость для воды, прежде чем смачивать ткань.

3. Поверните ручку управления в положение .
4. Послышится звук, оповещающий о том, что цикл очистки запущен, значок  будет медленно мигать, а на дисплее отобразится время, оставшееся до конца цикла.

**ВАЖНО:** длительность цикла очистки нельзя изменить. Чтобы завершить его раньше времени, поверните ручку управления в положение .

5. В конце цикла прибор выключится, послышится звуковой сигнал, а на дисплее будет быстро мигать значок .

**ВАЖНО:** нельзя открывать дверцу прибора до завершения функции Ökoclean®. Фаза охлаждения необходима для правильной работы.

6. Коснитесь любой кнопки, чтобы звуковой сигнал остановился, а значок  погас.
7. Поверните ручку управления в положение .

8. Теперь можно убрать тряпкой оставшуюся грязь и воду.

Функция Ökoclean® работает при низкой температуре. Однако время охлаждения может меняться в зависимости от температуры окружающей среды.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем прикасаться к внутренней поверхности духового шкафа, убедитесь, что он остыл.

Если после запуска цикла Ökoclean® требуется более тщательная очистка, используйте нейтральные моющие средства и мягкие губки.

## Функция самоочистки пиролизом

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед запуском цикла пиролитической очистки внимательно прочтите правила безопасности, приведенные в начале руководства по установке и техническому обслуживанию.

Данная функция позволяет запускать цикл пиролитической очистки, во время которой в результате высоких температур внутри духового шкафа сгорает скопившийся жир. обслуживанию.

Как правило, пиролиз следует запускать после 4-5 циклов приготовления, используя программу, наиболее подходящую для количества загрязнения. Чем больше грязи, тем длиннее программа. Во время цикла пиролиза свет внутри прибора не горит.

### ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФУНКЦИИ ПИРОЛИТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКИ

**ВАЖНО:** перед запуском цикла пиролиза необходимо вынуть из духового шкафа все принадлежности и посуду, в том числе опорные детали и телескопические направляющие. Следуйте указаниям, приведенным в руководстве по установке и обслуживанию.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** удаляйте любые пролитые жидкости или лишнюю грязь изнутри прибора, так как они могут загореться во время цикла пиролиза. Проверьте также, правильно ли закрыта дверца духового шкафа.

1. Поверните ручку управления в положение  («Пиролиз»).
2. Через несколько секунд на дисплее появится значок  и P2 (программа пиролиза 2).
3. Теперь можно менять программы пиролиза с одной на другую с помощью кнопок – или +:  
P1 – мягкий пиролиз, один час;  
P2 – обычный пиролиз, полтора часа;  
P3 – интенсивный пиролиз, два часа.
4. После выбора нужной программы нажмите **OK**. Сразу после этого дверца автоматически заблокируется.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** если дверца неправильно закрыта, она не заблокируется, раздастся сигнализация и пиролиз не начнется. В таком случае выключите сигнализацию, нажав любую кнопку на часах, правильно закройте дверцу, поверните ручку управления в положение  и снова выберите программу пиролиза, следуя приведенным выше указаниям.

5. Когда дверца будет заблокирована, на дисплее появится значок  и время, оставшееся до окончания цикла пиролиза.

**ВАЖНО:** в этот момент прибор запускает цикл пиролитической очистки. Во время выполнения этого цикла невозможно выбрать какую-либо функцию духового шкафа, кроме функции защиты от детей. Не пытайтесь открыть дверцу прибора, так как это может помешать процессу очистки.

6. По окончании пиролитической очистки раздастся звуковой сигнал, начнет мигать значок  и на часах отобразится 0:00.
7. Для прекращения звукового сигнала нажмите любую кнопку на дисплее.
8. Поверните ручку управления в положение .
9. Процесс нагрева духового шкафа завершен, однако он еще слишком горячий для использования. Теперь начнется охлаждение, и значок  будет высвечиваться до тех пор, пока духовой шкаф не остынет.

**ВАЖНО:** из-за высоких температур внутри прибора время охлаждения может меняться в зависимости от температуры окружающей среды.

10. Когда прибор остынет, значок  исчезнет.

11. Откройте дверцу духового шкафа и протрите тряпкой внутреннюю часть, удаляя пепел, образовавшийся во время цикла очистки. Используйте неметаллическую мочалку для очистки труднодоступных внутренних частей прибора.

12. После очистки внутренних частей духового шкафа не забудьте вернуть на место все принадлежности и опорные детали.

13. Теперь прибор снова готов к работе.

**ВАЖНО:** если у вас возникнут проблемы с программированием и использованием этой функции, обратитесь к руководству по установке и обслуживанию, прилагаемому к прибору.

## ОТМЕНА ФУНКЦИИ ПИРОЛИТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКИ

Функция очистки пиролизом является автоматической, поэтому ее можно активировать только с помощью программирования дисплея. Чтобы отменить текущий цикл пиролиза, необходимо перепрограммировать прибор следующим образом:

1. Поверните ручку управления в положение . На дисплее появится следующее:



2. В зависимости от температуры внутри прибора возможны две ситуации:

- опасная температура: в этом случае дверца останется запертой до тех пор, пока температура не достигнет безопасного значения;
- безопасная температура: если температура внутри прибора безопасная, дверца немедленно разблокируется.

3. Как только дверца разблокируется и ее можно будет открыть, на часах снова отобразится время.

## Советы по очистке пекарского камня

Чтобы очистить пекарский камень, протрите его влажной тканью или губкой, не используя мыло или моющие средства.

**ОСТОРОЖНО:** никогда не мойте камень проточной водой, так как он впитает слишком много влаги и может треснуть при нагревании внутри духового шкафа. Всегда насухо протирайте камень перед тем, как положить его снова в духовой шкаф.

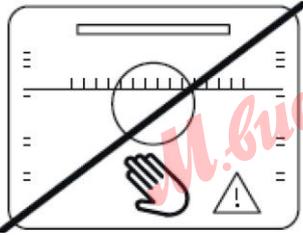
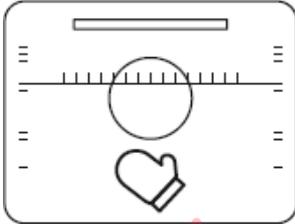
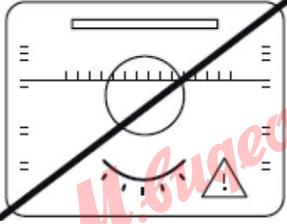
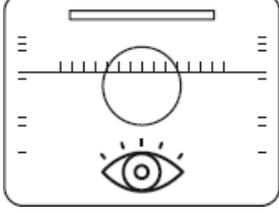
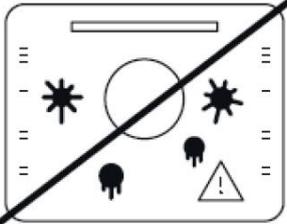
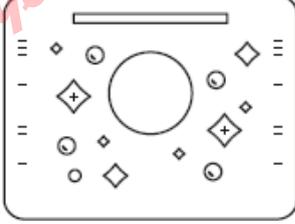
**ОСТОРОЖНО:** если на камне остались следы твердой пищи, удалите их пластиковым шпателем. Никогда не используйте для очистки камня металлические шпатели или острые ножи, поскольку они могут повредить его поверхность или сломать.

Помните, что после использования пекарский камень уже не будет выглядеть так, как в первый раз.

Очистка пекарского камня дает следующие преимущества:

- 1) на продуктах не будет оставаться пепел и обугленные остатки пищи;
- 2) срок службы камня будет дольше;
- 3) результаты приготовления блюд будут лучше.

**ВАЖНО**

	
НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ВНУТРЕННИМ СТЕНКАМ ПРИБОРА, КОГДА ОН ГОРЯЧИЙ.	ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ СНЯТИЯ ПОДДОНОВ И РЕШЕТОК.
	
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ПРИБОР БЕЗ ПРИСМОТРА, КОГДА ВНУТРИ ГОТОВИТСЯ ПИЩА.	НАБЛЮДАЙТЕ ЗА ПРИБОРОМ ВО ВРЕМЯ ПРОЦЕССА ПРИГОТОВЛЕНИЯ.
	
НЕ ДОПУСКАЙТЕ НАКОПЛЕНИЯ ГРЯЗИ.	СОДЕРЖИТЕ ПРИБОР В ЧИСТОТЕ.

ENERG Y U A IE IA  
енергия · ενεργεια

Küppersbusch **BP6332.0**



A+++  
A++  
A+ **A+**  
A  
B  
C  
D

 <b>70 L</b>	 <b>0.88 kWh/cycle*</b>
	 <b>0.68 kWh/cycle*</b>

\* цикл - cyclus - portion - zyklus - πρόγραμμα - ciclo - tsükkel - ohjelma - ciklus  
ciklas - cikls - ciklu - cyclus - cykl - ciclu - program - cykel

65/2014

[www.kuppersbusch.ru](http://www.kuppersbusch.ru)

**Küppersbusch**  
FÜR KÜCHEN MIT STIL

**EAC**